

# ЯПОНСКИЕ МИФЫ И ЛЕГЕНДЫ

ГЛАВНЫЕ ПРЕДАНИЯ СТРАНЫ  
ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА

УДК 398.1(=521)  
ББК 82.3(5Япо)-6  
Я70

Во внутреннем оформлении использованы иллюстрации:  
HelenField / Shutterstock.com  
Используется по лицензии от Shutterstock.com

Я70 **Японские** мифы и легенды. Главные предания Страны восходящего солнца. — Москва : Эксмо, 2024. — 448 с. : ил. — (Путешественники во времени).

ISBN 978-5-04-171659-2

Мифология — важная часть культуры любой страны, а персонажи и волшебные мифологические истории из Японии — одни из самых увлекательных, о которых вы когда-либо читали. На страницах этой книги вы встретите сверхъестественных существ, демонов, богов, величайших воинов. Здесь будет даже немного юмора и романтики. Этот сборник традиционного японского фольклора откроет вам мир чудес, образов ада, смешных историй, басен и легенд. Все собранные легенды и мифы прекрасно отражают японское мировоззрение классического периода. Иллюстрации помогут вам проникнуться духом Японии. Проникнитесь сказаниями и историями о рождении земли, лисах и других историях Страны восходящего солнца.

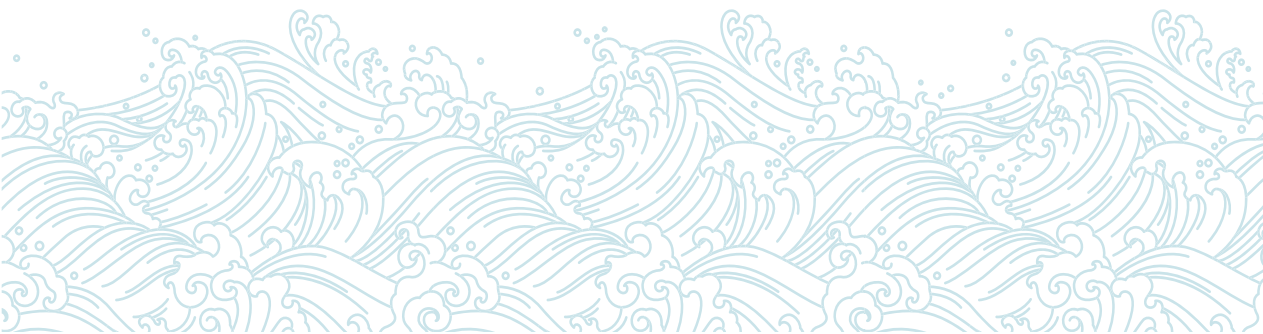
УДК 398.1(=521)  
ББК 82.3(5Япо)-6

ISBN 978-5-04-171659-2

© Николаева А.Н., текст, 2022  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

# ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	7
<b>Глава 1.</b> Происхождение мира	11
<b>Глава 2.</b> Великие герои и великие воины	49
<b>Глава 3.</b> Сказания о рубщике бамбука и лунной деве	91
<b>Глава 4.</b> Буддийские легенды	113
<b>Глава 5.</b> Животный мир. От простых светлячков до оборотней	131
<b>Глава 6.</b> Детский бог Дзидзо	189
<b>Глава 7.</b> Легенды в искусстве и искусство в легендах	197
<b>Глава 8.</b> Небо и земля	209
<b>Глава 9.</b> Легенды о горе Фудзи	217
<b>Глава 10.</b> Легенды о колоколах	231
<b>Глава 11.</b> Персонажи легенд в саду	247
<b>Глава 12.</b> Зеркала, куклы и бабочки	289
<b>Глава 13.</b> Боги, святые, люди	311
<b>Глава 14.</b> Веера и чай	359
<b>Глава 15.</b> Сверхъестественное	373
<b>Глава 16.</b> Стихия: гроза и море	415
Заключение	446





Кёсай Каванабэ. Цветы и птицы.  
1881



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Япония всегда была довольно закрытой страной. Ее история, легенды, предания много веков подряд для всего мира практически оставались тайной за семью печатями. Только во второй половине XIX столетия после открытия страны и благодаря реформам императора Мэйдзи государство начало принимать активное участие в международной политике. Когда на всемирных выставках в Лондоне и Париже были продемонстрированы японские товары и произведения искусства, они вызвали у зрителей такой восторг, что в западноевропейском искусстве даже возникло особое течение, получившее название «японизм», вдохновленное японским фарфором, гравюрами, лаковыми изделиями и так далее. Японское искусство оказало влияние на таких признанных мастеров живописи, как Винсент Ван Гог, Клод Моне, Джеймс Уистлер. Что же касается японской мифологии, она долгое время была менее известна, чем, скажем, древнегреческая — не в последнюю очередь это можно объяснить сложностями перевода и все теми же культурными особенностями, понимание которых для европейцев также долгое время являлось серьезной проблемой.

Каковы особенности японского мифа? Так же как и в мифах любого другого народа, в японских

преданиях отражены истории о сотворении Вселенной, о появлении морей, островов, скал и деревьев, о первых правителях и о непобедимых героях. В легендах Страны восходящего солнца есть сюжеты, напоминающие европейские сказки о борьбе с чудовищами и о спасении прекрасных принцесс, о победе добра над злом, о выборе пути и об уважении к вечным ценностям — семье, родственным связям, благородству, верности данному слову. Но, конечно же, все это имеет свой неповторимый колорит.

Как и любая другая, мифология Японии развивалась на протяжении веков. На старые сюжеты наслаивались новые, в числе персонажей появлялись уже не только духи, боги и вымышленные герои, но и реально существовавшие исторические



Сива Кокан.  
Встреча Японии,  
Китая и Запада.  
XVIII в.

лица — императоры, военачальники, знаменитые самураи. Свое влияние оказали и религиозные особенности: например, синтоизм, основанный на поклонении душам умерших и явлениям природы, за каждым из которых стоит определенное божество — ками. В первые века нашей эры на территорию Японии проникает буддизм, черты которого также отразились в мифологии и фольклоре. А кроме того, появилось множество течений, объединивших в себе и синтоистские, и буддистские традиции.

Безусловно, значение имело и происхождение собственно японского народа, в истории которого до сих пор много белых пятен. Коренным населением считаются племена айнов, которых еще до наступления нашей эры начали теснить

переселявшиеся на Японский архипелаг с материка так называемые протояпонцы. Впрочем, теория о «протояпонцах» поддерживается не всеми учеными. Вернее, есть несколько версий относительно того, какие этносы и какие культуры перемешались на маленьких гористых островах Японии. В большинстве случаев называют иммигрантов из Юго-Восточной Азии, Северной Азии и даже с островов Тихого океана. Каковы источники, по которым историки и филологи восстанавливают сюжеты японских мифов и легенд? Например, это «Кодзики» («Записки о деяниях древности») — манускрипт, основная часть которого относится к VIII столетию. Там представлен основной цикл мифов о сотворении мира, появлении богов и героев, о происхождении первых императоров. В этом же ряду — «Нихон сёки», один из древнейших письменных памятников Японии, где наряду с мифами можно найти сведения по генеалогии правителей, исторические сведения, образцы фольклора. Еще один уникальный документ — «Фудоки», или «Описание обычаев земель», манускрипт VIII столетия, в котором описываются провинции Древней Японии, происхождение их названий, а также приводятся легенды, подтверждающие эти сведения.

Конечно, далеко не все старинные источники дошли до нас в первоначальном



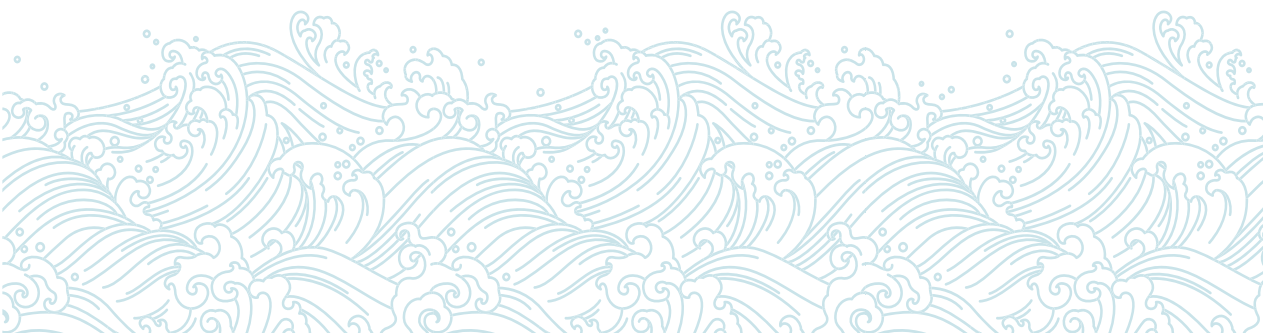
Айну и нивхи.  
Иллюстрация  
из «Этнографического  
описания народов  
России» 1862 г.

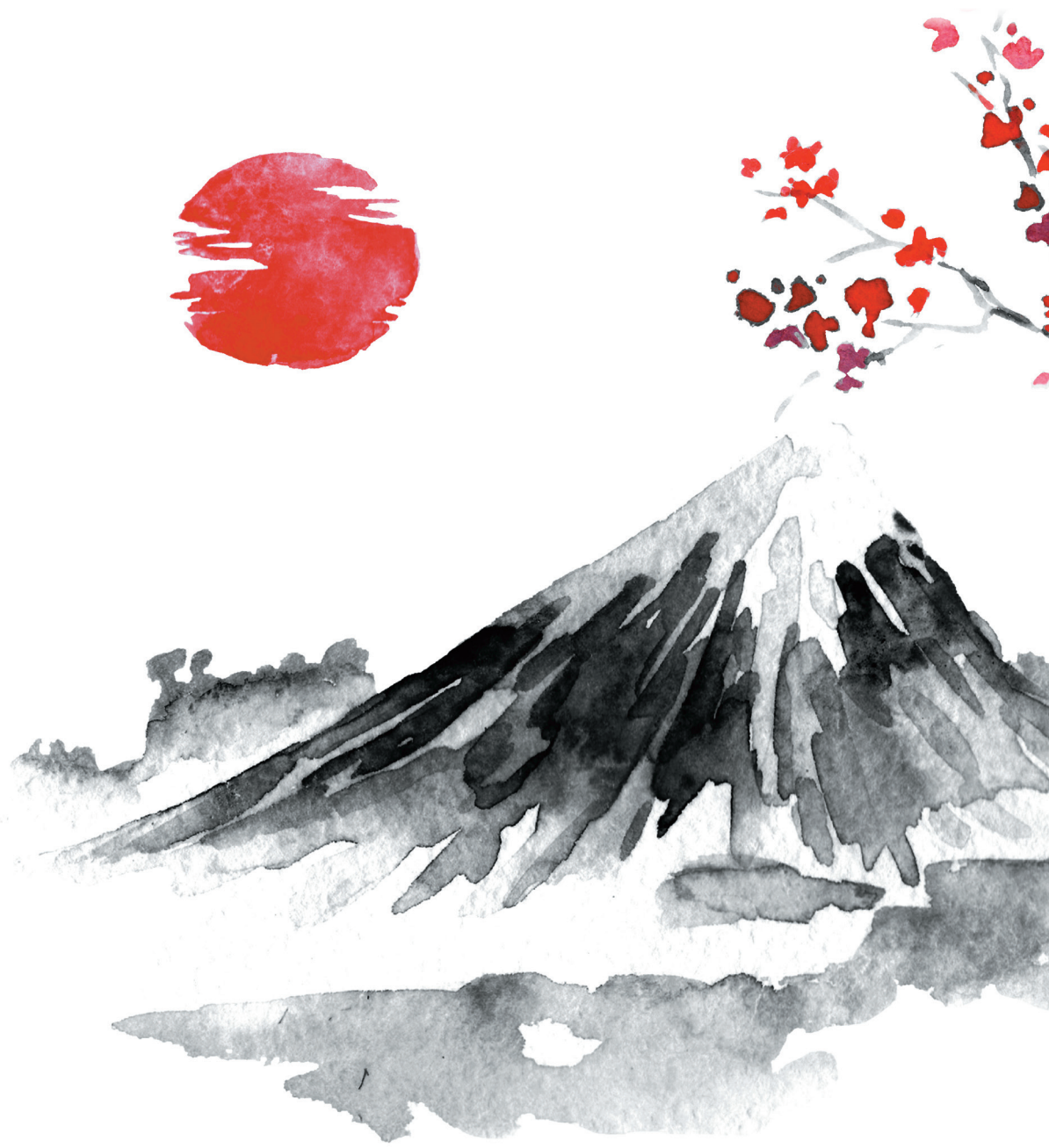
виде: что-то не сохранилось полностью, что-то было дополнено в более поздние времена. Поэтому многие мифы и легенды могут произвести впечатление незаконченных, а некоторые образы, выражаясь современным языком, не прописаны — они возникают как будто ниоткуда, в одном-двух сказаниях, и более никак себя не проявляют. Но в целом японские мифы и легенды — глубокое, яркое и заметное явление культуры, достаточно полно отражающее историю и систему ценностей этой страны.

И в этой книге мы предлагаем вам по возможности наиболее объемную картину японских мифов и легенд — начиная с древнейших и заканчивая относительно молодыми.



Сэссю. Цветы и птицы.  
XV в.







ГЛАВА 1.  
ПРОИСХОЖДЕНИЕ  
МИРА

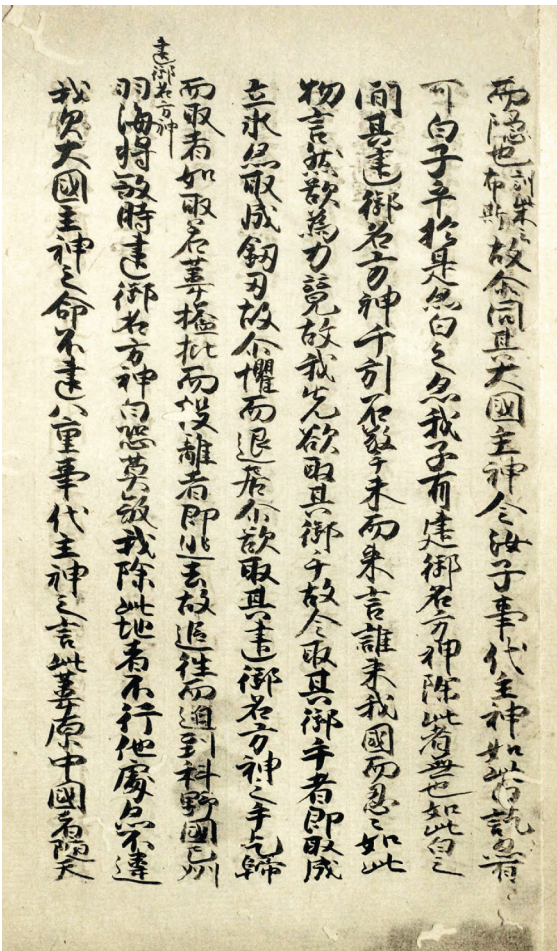
## НАЧАЛО

Давным-давно не было ни неба, ни земли — были они единым целым. И не было ни воздуха, ни воды, ни мужского, ни женского начала: все это было соединено вместе и напоминало огромное яйцо. Но если в яйце всегда отделены друг от друга желток и белок, в древней Вселенной все представляло собой густую и безмолвную материю. А потом в этом безмолвном хаосе начали появляться мелкие частицы, которые постепенно опускались вниз. Также сквозь густую пелену бесформенной материи начали

прорезаться лучи света, которые в отличие от тяжелых частиц поднимались вверх. Так, разделившись на более тяжелую и более легкую и светлую части, хаос породил небо и землю. Но земля долгое время представляла собой мрачное вязкое месиво, на котором не было жизни, и только благодаря богам она стала такой, какой мы знаем ее сейчас. А небо позднее получило название Такамагахара («Равнина высокого неба», «Обиталище богов»).

Согласно древним японским мифам, самые первые боги, появившиеся в мире, не имели пола — их называют хиторигами, или одинокими богами. То есть они родились сами по себе в отличие от более поздних божеств, сразу появившихся как пары мужчины и женщины. Хиторигами даже не имели какого-то определенного облика, и об их подвигах нам мало что известно: так, в «Кодзики» сказано, что они «растворились между небом и землей». Но это не значит, что они просто исчезли и более не оказывали никакого влияния на облик Вселенной. Например, их иногда (в более поздних мифах) отождествляли с небесными светилами или природными силами.

Потом появилось еще несколько поколений божеств, которых древние источники называют камиёнаэ («семь поколений



Страница «Кодзики»  
(факсимиле начала  
XX века)

эпохи богов»). Первые из них тоже были хиторигами, и одним из них стал бог Кунинотокотати-но ками, или Владыка середины неба. В древних манускриптах сказано, что явился он таким образом: между небом и землей, связывая их, протянулось нечто похожее на побег тростника огромных размеров — он-то и породил великого бога. Более поздние мифы поселили Кунинотокотати-но ками на вершине горы Фудзи, а также утверждали, что все прочие божества и духи — не более чем его воплощения. А значит, почитая этого бога, вы таким образом чтите и всех остальных. Но эти версии о воплощениях появились, скорее всего, уже после проникновения буддизма на японские земли.

Боги камиёнаё тоже представлены японской мифологией как загадочные, непостижимые

существа, которые точно так же, как и первое поколение хиторигами, не дали себя увидеть. Но именно в числе этих божеств начали появляться пары богов разного пола. Они приходились друг другу братьями и сестрами и в то же время состояли в супружеских отношениях, и именно они создали поныне существующий на земле порядок брачных связей и непрерывности поколений. В числе камиёнаё появились боги Идзанаги и Идзанами, мужчина и женщина, боги творения. Они придали земле окончательный облик, породив множество других богов, острова, горы...



Кано Хогай. Пейзаж. 2-я пол. XIX в.

## ИДЗАНАГИ И ИДЗАНАМИ: СОТВОРЕНИЕ МИРА

По «Кодзики», именно первые небесные боги поручили Идзанаги и Идзанами превратить мягкую землю, носящуюся по волнам, в надежную твердь.

И вот бог Идзанаги и богиня Идзанами, стоя посередине небесного моста, начали глядываться в бездну, затянутую мрачным туманом. Идзанаги взял свое богато украшенное небесное копье, полученное им от первых поколений богов, и опустил его вниз, сквозь туман и облака. А потом начал перемешивать своим копьем то, что находилось внизу. Снова подняв копье, бог увидел, что с блестящего наконечника стекает вода. Капли, падавшие вниз, в полете становились твердыми, непрозрачными и образовали среди океана остров, который потом получил название Оногородзима, то есть «Остров, застывший сам по себе».

Спустились боги на Оногородзиму, восхитились его волшебной красотой и построили на нем дворец, а перед дворцом — священный столп середины страны.

Идзанаги стал обходить столп слева, а Идзанами — справа. Обойдя его каждый со своей стороны, они встретились, и Идзанами первой сказала:

— О радость — встретиться с прекрасным юношей!

Идзанаги же недовольно сказал: — Ведь я мужчина. По закону я первым и должен говорить. Почему же, наоборот, женщина заговорила раньше? Это дурное предзнаменование. Поэтому надо обходить вокруг заново.

Они снова пошли вокруг столпа — каждый в свою сторону. Когда бог и богиня снова встретились, он сказал:

— Какую красавицу я встретил на своем пути!



Кобаяси Эйтаку.  
Идзанаги и Идзанами  
на небесном мосту.  
Ок. 1885

Так и был заключен брак между двумя богами. Во дворце на острове Оногородзима Идзанами произвела на свет множество островов, реки, моря, деревья и растения. А после рождения земной тверди настала очередь родиться многочисленным богам, отцом и матерью которых стали Идзанаги и Идзанами.

Первой родилась Аматаэрасу — великая богиня, священная покровительница — богиня солнца. Так необычайна была ее красота и столь несомненно величие, что супруги-творцы решили поселить ее на небесах: пусть освещает землю и небо, пусть радуется всех, кто будет жить на земле!

За богиней солнца родился бог луны — Цукиёми. Не менее красив, чем его сестра-солнце, был этот бог. И его тоже великие родители разместили на небе, чтобы тот помогал сестре.

Следующим Идзанами родила сына Сусаноо — бога ветра, бога, связующего мир живых и мир мертвых, бога, пробуждающего природу. Непростой характер был у этого бога, и потом был он изгнан с небес за свое своенравие.

И, наконец, настал черед родиться богу огня — Кагуцути. Рождая божество огня, Идзанами сильно обожглась и в итоге удалась в Царство мертвых — Ёми-но куни.

Горько плакал о ней божественный супруг и не хотел жить без любимой жены. И в итоге Идзанаги

тоже отправился в страну Ёми. Там, в царстве мрака, он нашел свою жену, узнав ее по голосу, и хотел зажечь огонь, чтобы поскорее ее увидеть. Но Идзанами внезапно закричала:

— Нет! Не надо! Я уже вкусила пищи с очага Царства мертвых и теперь не такая, как была раньше!

Не мог Идзанаги поверить, что его прекрасная жена стала уродливой. Взял он свой деревянный гребень, отломил от него один зубец, поджег его, чтобы посмотреть вокруг, и чуть не закричал в ужасе. Величественная красавица



Неизв. автор.  
Бог Цукиёми.  
XVIII в.



Идзанами была вся покрыта гнойными нарывами, и в теле ее копошились черви.

— Почему же ты не выполнил мою просьбу? — грустно спросила Идзанами вслед убегающему супругу.

И так как она была огорчена тем, что ее муж не внял ее просьбам, отправила вслед Идзанаги восемь страшных демониц. Но Идзанаги был не так прост — он бросил на землю свой черный головной убор из плюща, который сразу превратился в виноград, и ведьмы, набросившись на него, стали жадно пожирать виноград. А он убегал все дальше и дальше, туда, где находился выход в мир живых.

Когда демоницы доели виноград, они пустились в погоню снова. Тогда Идзанаги бросил священный гребень, который превратился в ростки бамбука. Демоницы стали выдергивать их и поедать.

Увидела Идзанами, что муж ее перехитрил злобных тварей, и сама пустилась в погоню за ним. Настигла она супруга у самого выхода из страны Ёми в мир живых. Глядя с отвращением на чудовище, в которое обратилась его жена, бог-творец сказал:

— Я хочу расстаться с тобой! — И произнес заклинание, разрывающее брачный союз.

— Попробуй! — зарычало чудовище, которое еще недавно звали Идзанами. — Как только ты расторгнешь наш брак, я, чтобы

отомстить тебе, уничтожу всех людей на свете!

— Уничтожай, — ответил ей Идзанаги, — если ты забыла, сколько сил было вложено нами в сотворение земли и человечества. Но если ты это сделаешь, я в тот же миг наделю землю снова! О, я даже сделаю так, чтобы каждый день рождались тысячи человек! Каждый день будут рождаться новые и новые люди, сильные, прекрасные, — ты не сможешь их победить.

Исполнила ли Идзанами свои угрозы? Никто точно не знает этого: может, и исполнила, а супруг потом исправил все, что она наделала! Люди рассказывают, что

Идзанаги, продолжая оплакивать то, какой была когда-то его жена, задвинул вход в страну Ёми огромным камнем, оставив Идзанами в темноте и в компании прислуживавших ей демонов. В великой летописи «Нихон сёки» сказано, что когда бог-творец исполнил все то, чего требовало его предназначение, он удалился жить на остров Авадзи, где и живет доньне в тишине, спокойствии и молитвах. А до того, совершая омовения и проводя обряды, сотворил еще множество островов, озер, морей, богов и с присущей ему мудростью для всех нашел место в этом мире!

## АМАТЭРАСУ И СУСАНОО

Сусаноо, бог-муж, доблестный, могучий и быстрый, брат богини солнца, обладал скверным характером. Раздражительный



Хисикава Морнобу.  
Влюбленные. XVII в.